

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра общего литературоведения
и журналистики

«Зарубежная литература в оценках «Литературной газеты» (1958-1964 гг.)»

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 411 группы

направления подготовки 45.03.01 «Филология» (профиль «Отечественная
филология (Русский язык и литература)»)

Института филологии и журналистики

Игнатовой Алины Алексеевны

Научный руководитель

к.филол.н., доцент

А.В. Раева

Зав. кафедрой

д. филол. н., профессор

В.В. Прозоров

Саратов
2018

ВВЕДЕНИЕ

«Эпоха оттепели, отличавшаяся невиданным после 1920-х годов динамизмом, в литературе началась именно с критики, с первых же месяцев после смерти Сталина заявившей о себе как о важном политико-идеологическом факторе»¹, – отмечает исследователь советской культуры Евгений Добренко.

Говоря об особенностях литературной критики периода оттепели, Е.Г. Елина отмечает ее разнородность: «Литературная жизнь 1950–60-х годов была настолько разнообразной и пестрой, что ее трудно представить себе в виде цепочки последовательных событий. Более того, главным качеством и литературной политики вообще, и литературной критики становились непоследовательность, непредсказуемость»².

В это время в СССР активно начали печатать зарубежных авторов. Появились переводы произведений, сразу же вошедших в моду: Ремарка, Хемингуэй, Сэлинджера. Деятели западной культуры приезжали с визитами в страну: Жан-Поль Сартр, Артур Лундквист, Питер Темпест и другие. Советским литераторам также открылась дорога на Запад: Е. Евтушенко и А. Вознесенский с успехом читали свои стихотворения за рубежом.

Не потеряться в потоке новой информации читателю помогали литературно-критические отзывы. Они знакомили советского читателя с творчеством новых зарубежных авторов и культурой другого народа.

Перед литературной критикой встала задача оценки художественных произведений, популярных у читателей, но часто стилистически чуждых соцреалистическому канону. «Сталинская культура существовала в стилевом вакууме. Когда ее границы стали рушиться, на растерявшегося зрителя и читателя обрушилось западное искусство разных эпох и направлений. Моне,

¹ История русской литературной критики: советская и постсоветская эпохи / Под ред. Е. Добренко, Г. Тиханова. – М.: Новое литературное обозрение, 2011. С. 417.

² История русской литературной критики: Учеб. для вузов / В.В. Прозоров, О.О. Милованов, Е.Г. Елина и др.; Под ред. В.В. Прозорова. – М.: Высш. шк., 2002. С. 313.

Кафка, Сартр, Пикассо – все они предстали современниками, модернистами, агрессорами»³.

Большую роль в этом процессе играли выпуски литературных альманахов и периодических изданий – разнообразных литературных журналов. Именно они наиболее живо реагировали на новые веяния и способствовали появлению новых имен.

С 1955 года начинает выходить журнал «Иностранная литература», главным редактором которого со дня основания и по 1963 год являлся А. Чаковский. Для советских читателей журнал часто становится единственной возможностью познакомиться с произведениями видных зарубежных писателей. Именно на страницах «Иностранной литературы» впервые печатается повесть Э. Хемингуэя «Старик и море».

Неоценим для данного периода и вклад журнала «Новый мир» под редакцией А. Твардовского. «На протяжении 1960-х годов журнал печатал произведения, отражавшие восприятие идей "оттепели" молодым литературным сознанием. Проза В. Аксенова, А. Битова, Ф. Искандера, Б. Васильева, поэзия А. Вознесенского, Е. Евтушенко, Р. Рождественского, проблемные публицистические статьи А. Баскиной, Е. Богата, Н. Долининой, О. Кучкиной вызывали заинтересованные споры в молодежной среде и нередко становились объектами негативных оценок, рассыпанных на страницах официозной прессы»⁴. Вдобавок к этому редакция стремится печатать произведения видных зарубежных писателей, и на страницах «Нового мира» активно ведутся рассуждения о новинках и классике зарубежной литературы, например, о «Триумфальной арке» Э. М. Ремарка, «Над пропастью во ржи» Д. Сэлинджера и рассказах С. Моэма.

³ Вайль П. 60-е. Мир советского человека. Изд. 2-е, испр. / П. Вайль, А. Генис. — М.: Новое литературное обозрение, 1998. С. 43.

⁴ История русской литературной критики: Учеб. для вузов / В.В. Прозоров, О.О. Милованова, Е.Г. Елина и др.; Под ред. В.В. Прозорова. – М.: Высш. шк., 2002. С. 331.

Одним из важнейших профессиональных изданий, ориентированных на массового читателя, оставалась «Литературная газета». Начав выходить в 1929 году, газета с тех пор являлась площадкой для публикаций видных деятелей литературы СССР и стран зарубежья. В период оттепели в газете печатались известные советские литературные критики - А. Дымшиц, Т. Мотылева, Б. Сарнов, А. Елистратова, литераторы зарубежья Ш. О'Кейси, Ж.-П. Сартр и др. Статьи главных редакторов «Литературной газеты» «оттепельного» периода, В. Кочетова, С. Смирнова, В. Косолапова и А. Чаковского также являлись важной составляющей издания. Многие из встречающихся на страницах газеты авторов публиковались и в других литературных изданиях, таких как журналы «Новый мир» и «Иностранная литература».

Изучение номеров «Литературной газеты» того периода помогает определить тематику произведений, критерии их оценки, а главное – зафиксировать изменения в отношении советского читателя к западной литературе, смену принципов литературно-критического восприятия.

Целью выпускной квалификационной работы является определение критериев оценки зарубежных произведений на страницах «Литературной газеты» 1958-1964 гг.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд **задач**:

- методом сплошной выборки выделить публикации «Литературной газеты» о зарубежной литературе;
- проанализировать публикации о зарубежной литературе в «Литературной газете» с точки зрения принципов их оценки;
- сопоставить публикации в «Литературной газете» с литературно-критическими высказываниями «Нового мира».

Объектом исследования стали материалы выходивших три раза в неделю номеров литературного и общественно-политического издания «Литературная газета» в период с 1958 по 1964 годы. Выбранные временные рамки обусловлены продолжительностью периода оттепели: в 1958 уже

устанавливаются явления, дающие полное представление о переменах нового политического строя, а в 1964 с отстранением Никиты Хрущева и приходом к руководству Леонида Брежнева оттепель завершается.

Для сопоставления будут привлечены материалы литературно-художественного журнала «Новый мир» за указанный период, поскольку под руководством А. Твардовского данное издание можно назвать «маяком» «оттепельного» времени. В нем наблюдаются схожие с поднимающимися в «Литературной газете» темами материалы о зарубежной литературе.

Для воссоздания культурной картины периода «оттепели» были использованы следующие источники: монография П. Вайля и А. Гениса «60-е. Мир советского человека», воспоминания и критические отклики С. Довлатова и А. Битова.

Предметом исследования стали принципы оценки произведений зарубежных авторов, особенности подходов к освещению иностранной литературе.

Методология. В своей работе мы обращались к учебникам В.В. Прозорова, Е.Г. Елиной, О.О. Миловановой, И.А. Книгина «История русской литературной критики»⁵ и «История русской литературной критики: советская и постсоветская эпоха»⁶ под редакцией Е. Добренко и Г. Тиханова. Данные учебники воссоздают историю русской литературной критики, рассматривая ее в динамике развития и исследуя теоретический аспект. Однако в обоих учебниках проблеме восприятия советской литературной критикой зарубежной литературы уделено минимум внимания, хотя без нее картина литературной жизни представляется неполной. Этим обуславливается **актуальность** нашего исследования.

Стоит отметить, что данная работа продолжает в важное для спецсеминара профессора Е.Г. Елиной научное направление – изучение

⁵ История русской литературной критики: Учеб. для вузов / В.В. Прозоров, О.О. Милованова, Е.Г. Елина и др.; Под ред. В.В. Прозорова. – М.: Высш. шк., 2002. – 463 с.

⁶ История русской литературной критики: советская и постсоветская эпохи / Под ред. Е. Добренко, Г. Тиханова. – М.: Новое литературное обозрение, 2011. – 792 с.

публикаций литературной периодики как отражения литературной жизни разных периодов советского времени, в частности диссертационное исследование кандидата филологических наук М.М. Соловьевой «Динамика литературно-общественной жизни 1930-х годов в осмыслении "Литературной газеты"»⁷.

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и Списка использованных источников (50 наименований).

Основные положения данной выпускной квалификационной работы были **апробированы** на Всероссийской научно-практической конференции Оксфордского Российского фонда «Наука и общество: проблемы современных гуманитарных исследований» (Саратов, 2016); на ежегодной Всероссийской конференции молодых ученых Саратовского государственного университета «Филология и журналистика в XXI веке» (Саратов, 2017), итогом которых стали публикации статей:

Игнатова, А.А. Зарубежные писатели в оценках «Литературной газеты» 1960-1961 годов // Наука и общество: проблемы современных гуманитарных исследований: сб. трудов II Всероссийской очно-заочной научно-практической конференции студентов-стипендиатов ОРФ (Саратов, 12 ноября 2016 г.) / под ред. Д.Н. Конакова. – Саратов: СГУ 2017. – 432 с.;

Игнатова А.А. Зарубежная литература в оценке «Литературной газеты» 1960-1964 годов // Филологические этюды: сб. науч. ст. молодых ученых: В 3 ч. – Саратов, 2018. Вып. 21, ч. I-III. – 232 с.

⁷ Соловьева, М. М. Динамика литературно-общественной жизни 1930-х годов в осмыслении «Литературной газеты»: дисс. ... канд. филол. наук: 10. 01. 01. / М. М. Соловьева. – Саратов, 2014 – 184 с.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В Главе 1 «**“Прогрессивная” зарубежная литература в оценках “Литературной газеты”**» рассматриваются положительные отклики на произведения иностранных писателей. Понятие «прогрессивный» мы используем в том же значении, в каком оно бытовало в 1960-е годы. В те годы слово означало «передовой, разделяющий социалистические, коммунистические взгляды»⁸.

Анализ материалов о зарубежном творчестве обнаруживает явную закономерность в отборе произведений и авторов для публикации на страницах «Литературной газеты»: внимание уделяется тем писателям, чьи взгляды не расходятся с идеологией советского государства. Так, определяющими критериями являются политические взгляды автора, его социальное положение и статус отношений его родной страны с СССР.

Прежде всего, исключительно положительной оценки заслуживали писатели дружественных по отношению к СССР государств, к которым относились страны соцлагеря и Восток (Индия, Китай).

Во время своего пребывания на посту Первого секретаря ЦК КПСС Н. Хрущёв начинает активно налаживать связи с Югославией, чего не наблюдалось при сталинском правлении. Сотрудничество между странами также проявлялось и на культурном уровне: со страниц «Литературной газеты» читатели узнавали о современных югославских писателях. Одним из таких был сатирик Бранислав Нушич, который удостоился положительных отзывов⁹ за критику буржуазно-монархического строя в своих произведениях.

Главной объединяющей темой того времени становится антифашистская тема. И крупнейшим автором-антифашистом, признаваемым критиками разного толка, является Эрих Мария Ремарк. На своей родине

⁸ Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка Совдепии. - СПб.: Фолио-Пресс, 1998. С. 335.

⁹ Самолвин Д. Выдающийся югославский сатирик / Д. Самолвин // Литературная газета. 1958. № 11. С. 4.

Ремарк был одним из немногих, кто не испугался открыто объявить себя врагом фашизма.

Если говорить об американской литературе в целом, то предпочтение отдавалось тем ее авторам, чьи произведения повествовали о трудностях жизни рабочего класса, о «средних американцах». Но, по мнению советских критиков, такие произведения зачастую были излишне депрессивными, и мало кто из писателей мог получить положительную оценку с ее стороны. Лишь к некоторым отношение было более-менее снисходительным, и в целом американская литература воспринимается как «литература отчаяния». Положительной оценки заслуживают Джон Стейнбек, Харпер Ли, авторы, пишущие о рабочем классе, Советском Союзе, критикующие капитализм.

Помимо освещения конкретных «хороших зарубежных книг» в «Литературной газете» регулярно появляются юбилейные материалы и сообщения о посещении СССР иностранными писателями.

В Главе 2 **«Спорные и отрицательные оценки зарубежной литературы на страницах газеты»** дается анализ негативных откликов, приводятся отклики на произведения авторов, вызывавших неоднозначное отношение советских критиков.

Анализ материалов «Литературной газеты» в период с 1958 по 1964 гг. позволил выявить, что отрицательной оценки советской критики удостоиваются произведения, авторы которых с сомнением относятся к Советской стране, не разделяют принципов советской литературы или представляют государство, находящееся в кризисных отношениях с СССР. Для таких авторов исключение не делается вне зависимости от сюжета, жанра, объема произведения. На страницах «Литературной газеты» появляется термин «капиталистическая литература», именно она становится объектом суровой критики.

Жёсткую критику на страницах «Литературной газеты» тех лет можно было встретить нечасто. Прежде всего она была обращена против «антисоветских» авторов, призывающих к войне (Вильям Шламм).

Не допускались к печати и произведения выдающихся писателей-антифашистов порой из-за сложного отношения к автору. Надо сказать, что западные писатели, становясь объектом критики в «Литературной газете», далеко не всегда были представлены как враги, чье творчество не должно находить отклик в душах советских людей. Очень сложным оказалось, например, отношение и властей, и литературной критики к творчеству Хемингуэя.

Советская критика, отстаивая жизнеутверждающий пафос соцреализма, негативно относилась к пессимистическим настроениям в литературе Америки - творчеству «разбитого поколения» – «битников», среди которых был один из самых известных романистов США того десятилетия Джек Керуак. Разоблачают пессимистическую литературу не только советские критики, отстаивающие идеи соцреализма, но и сами американцы.

Чужды эстетике соцреализма были экзистенциализм (Камю) и модернизм (Джойс, Пруст), поэтому советские литературные критики убеждали читателя в том, что заблуждаются те, кто уверен, что советская литература страдает от неприятия этого наследия.

Необходимо заметить, что изменение к концу оттепели отношения к западной литературе отразилось и на изменении оценки творчества молодых советских авторов, в своих художественных исканиях часто ориентирующихся на западные образцы. Такое развитие современной литературы активно порицалось, в том числе и на страницах «Литературной газеты».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ оценок зарубежной литературы на страницах «Литературной газеты» в период с 1958 по 1964 годы показал, что в это время происходит столкновение взглядов советских критиков и советских читателей. Далекое не всегда то, что привлекало заинтересованного читателя (Ремарк, Хемингуэй, Сэлинджер и др.), находило благожелательный отклик на страницах литературных газет и журналов. Расшатывание устоявшейся системы взглядов происходит со стороны читателя, а не признанного критика, для которого идеологический принцип остается ведущим.

На протяжении всего периода оттепели положительно оценивались критикой произведения, близкие по художественному методу социалистического реализма, то есть проникнутые оптимистическим пафосом, изображающие героя-борца, опирающиеся на принцип народности и партийности. Негативные отклики получали произведения антисоветской направленности, призывающие к войне, а также отходящие от реалистических принципов. Особую группу составляют западные писатели, чье творчество видится советским литературным критикам пессимистическим, упадническим, не призывающим к борьбе. Резко отрицательно оценивались жанры массовой литературы: детектив, любовный роман, комикс.

Оценка произведений зарубежной литературы напрямую зависит от политической ситуации, взаимоотношений стран. Особенно отчетливо это прослеживается при обращении к статьям о китайской литературе. В период тесной дружбы двух социалистических стран на страницах «Литературной газеты» активно публиковались рецензии на произведения китайских авторов, сами писатели приезжали в СССР, создавали по результатам поездки очерки и рассказы, в газете отмечались юбилеи классиков китайской литературы. После охлаждения отношений между странами публикации практически прекратились. Но несмотря на такую прямую зависимость литературной критики от политики страны, нельзя не отметить то, что одной из главных

задач обзоров зарубежной литературы является знакомство массового читателя с культурой другой страны, а установившиеся культурные связи часто оказываются сильнее политических.

На страницах советских литературных изданий появляются новые имена и новые произведения зарубежной литературы. Некоторое смягчение идеологического принципа при отборе материала приводит к росту числа публикуемых зарубежных авторов, возможно, не всегда соответствующих социалистическим установкам. При этом многие произведения, популярные на Западе (Джойс, Камю), не доходят до советского читателя, и разбор их в рецензиях оказывается единственным способом знакомства с этими произведениями в СССР.

Обращаясь к произведениям лучших представителей зарубежной литературы, советские критики стремятся подчеркнуть, что они в своем творчестве опираются на русскую классику, прежде всего А.П. Чехова. А сравнение героев иностранной литературы с советской всегда дается в пользу последней.

Анализ откликов на зарубежную литературу в «Литературной газете» в период с 1961 по 1964 годы показал возвращение критики в жесткие идеологические рамки. На партийном пленуме в июле 1963 года Никита Хрущев четко дал понять, что оценку литературным произведениям должна давать партия.

Все это привело к тому, что с окончанием оттепели требования заметно ужесточились не только к зарубежным деятелям искусства, но и к советским. Критические отзывы не только стремились оказать влияние на восприятие зарубежной литературы читателем, но и на его представления о том, какой должна быть современная литература в советском государстве. Начинает осуждаться подражание западному стилю, резкой критике подверглись молодые писатели, такие как Е. Евтушенко, А. Вознесенский, В. Аксенов.

Таким образом, мы видим, что к концу эпохи оттепели главным критерием в оценке литературных произведений вновь становится идейное соответствие художественного произведения заданному шаблону.